

America magazine: Donald Trump is a unique threat to the Constitution

The Editors



Những người Công giáo Mỹ lại đang đặt câu hỏi liệu họ có thể, với lương tâm tịnh lành, có thể bỏ phiếu cho một ứng cử viên chính trị ủng hộ các chính sách công có tính cách sống còn mà nó rõ ràng đi ngược lại với giáo huấn Công giáo hay không.

Câu trả lời không được rõ ràng cho mấy. Cả hai đảng chính trị đều ủng hộ các chính sách xúc phạm lương tâm Công giáo, bao gồm ủng hộ rộng rãi việc phá thai theo kêu gọi của các đảng viên Dân chủ và sự ủng hộ tuyệt đối đối với án tử hình trong các đảng viên Cộng hòa.

Hai đảng cũng có quan điểm hoàn toàn khác nhau về vấn đề nhập cư, sự phân biệt chủng tộc cổ hữu và công bằng trong kinh tế. Trên thực tế, các vấn đề này liên quan đến các giá trị đạo đức khác nhau, chưa kể đến sức mạnh và trọng lực đạo đức của các vấn đề này, vì mỗi vấn đề đều đưa ra một lời tuyên bố rất thuyết phục về lương tâm và sự sáng suốt của cử tri Công giáo.

Tuy nhiên, sự lựa chọn đúng đắn không phải là điều hiển nhiên, nó cũng không phải là điều không thể biết trước được. Các giám mục của Hoa Kỳ đã kêu gọi những người Công giáo Hoa Kỳ đánh giá các vấn đề đạo đức đang bị đe dọa, đánh giá tư cách và sự chính trực của chính các ứng cử viên, cũng như những gì họ có thể đạt được trong nhiệm kỳ, và sau đó họ bầu dựa trên ánh sáng giáo huấn Công giáo và các mệnh lệnh của lương tâm có sẵn trong chính con người họ. Do đó, chúng ta có thể bỏ qua tuyên bố có tính chất phỏng đoán rằng một người Công giáo, theo một cách nào đó, có nghĩa vụ bỏ phiếu theo cách này hay cách khác.

Bình thường thì cuộc tranh luận về các ứng cử viên tổng thống có thể là một cuộc trao đổi lành mạnh và đầy tinh thần về cách người Công giáo nên thi hành các nghĩa vụ công dân của họ dựa trên các niềm tin sâu đậm họ có được. Nhưng đây không phải là một kỳ bầu cử bình thường. Hơn nữa, sự nhận định của chúng ta không chỉ liên

quan đến niềm tin của chúng ta với tư cách là người Công giáo mà còn liên quan đến bản phận của chúng ta với tư cách là công dân.

Tạp chí America luôn tìm cách cân bằng những nghĩa vụ tôn giáo và công dân. Kể từ năm 1909, tạp chí America đã bình luận cho 27 cuộc bầu cử tổng thống, và 19 trong số 44 người đã trở thành Tổng Thống. Bài bình luận của America không phải lúc nào cũng đúng, chính xác hay có tính dự đoán, nhưng nó luôn được dẫn dắt bởi hai mối quan tâm lớn lao: giá trị đạo đức của các quyết định chính trị dựa trên các nguyên tắc Công giáo và sự cần thiết của việc bảo tồn trật tự hiến pháp Hoa Kỳ.

Mối quan tâm đầu tiên là một điều hiển nhiên đối với một tạp chí tôn giáo và chuyên về quan điểm. Thứ hai là cụ thể hơn về lịch sử của cộng đồng Công giáo Hoa Kỳ. Đối với tiền nhân của chúng ta, Hiến pháp Hoa Kỳ là một bức tường thành quan trọng chống lại các loại áp bức chính trị và kinh tế đã khiến hàng triệu người trong số họ phải rời bỏ quê hương của mình. Quyền tự do và sự bảo vệ mà Hiến pháp đảm bảo vẫn là động lực chính cho đa số người nhập cư trên toàn quốc.

Chính Hiến pháp được truyền cảm hứng bởi một thế giới quan thần học. Những người sáng lập của chúng tôi tin rằng họ đang tạo một hình thức chính phủ cho một thế giới sa ngã. Thiên tài thực sự của họ nằm ở cách họ tính toán khuynh hướng của con người đối với tội lỗi và sự chia rẽ bằng cách tạo ra một sự phân tách quyền lực nghiêm ngặt, nghịch lý thay, sẽ phục vụ cho việc thống nhất đất nước và bảo vệ nó chống lại những kẻ bạo chúa và ma quỷ.

Với thời gian, một hệ thống các quy ước ngoài luật đã được duy trì để nâng cao tầm nhìn của những người sáng lập, bao gồm tôn trọng pháp quyền, một nền báo chí sôi động, tự do và sự kiểm soát dân sự của quân đội. Tuy nhiên, quan trọng như những biện pháp bảo vệ đã và đang tồn tại, trật tự hiến pháp cuối cùng phụ thuộc vào tính cách và sự phán xét của các quan chức được bầu của chúng ta.

Chính quyền của Donald J. Trump đã phá hoại trật tự hiến pháp ở một mức độ chưa từng có trong lịch sử hiện đại của Mỹ, điều này khiến các biên tập viên của bài đánh giá này đăng ký cảnh báo chưa từng có này. Mối quan tâm chính ở đây không phải là quan điểm của ông Trump về các chính sách công khác nhau, một số đúng và một số sai, mà là sự coi thường của tổng thống đối với hệ thống luật lệ và phong tục mà những điều này đã củng cố các điều kiện cần thiết để tranh luận, quyết định và trách nhiệm đối với dân chúng ở đất nước này.

Tổng thống Trump đã phá hoại trật tự hiến pháp ở một mức độ chưa từng có trong lịch sử hiện đại của Hoa Kỳ, điều này khiến các biên tập viên của bài đánh giá này nhấn mạnh sự cảnh báo chưa từng có trước đây.

Ông Trump đã lật đổ quy định của pháp luật bằng cách chính trị hóa Bộ Tư pháp; can thiệp vào các chương trình nghị luận và điều tra của cơ quan này theo những kiểu cách chưa từng có trước đây. Ông Trump cũng đã sa thải các tổng thanh tra trong chính phủ, những người mà công việc duy nhất của họ là để mang ra ánh sáng các hành vi sai trái.

Tổng thống đã nhiều lần công kích báo chí, tuyên bố họ là “kẻ thù của nhân dân”. Ông ta cũng đã chê bai lòng dũng cảm và sự hy sinh của chiến sĩ trong các lực lượng

vũ trang của Mỹ; sự háo hức của ông trong việc sử dụng quân đội cho các vấn đề quốc nội đã khiến các nhà lãnh đạo quân đội đưa ra một lời nhắc nhở chưa từng có rằng những người đàn ông và phụ nữ người khoác trên mình bộ đồng phục đều có lòng trung thành tuyệt đối với Hiến pháp chứ không phải với tổng thống. Ông Trump cũng đã sử dụng Nhà Trắng như một sân khấu đảng phái, điều này trái với tinh thần và có lẽ là trái với luật lệ liên bang.

Ông đã bỏ qua các quy tắc thông thường của hiến pháp, bao gồm cả yêu cầu xác nhận của Thượng viện đối với các thành viên nội các của ông và các quan chức hành pháp khác, bằng cách trao quyền "hành động" cho nhân vật đứng đầu các bộ trong nhiều tháng, và cho rằng điều đó mang lại cho ông "sự linh hoạt hơn". Không có bất kỳ bằng chứng thuyết phục nào, tổng thống cũng luôn gây ra cho dân chúng một sự nghi ngờ về tính chính trực của tiến trình bầu cử và từ chối tuyên bố rằng ông sẽ tuân theo phán quyết của cử tri. Đồng thời, mặc dù có nhiều bằng chứng, ông Trump đã xem thường nỗ lực của các thế lực nước ngoài can thiệp vào các cuộc bầu cử ở Mỹ.

Cung cách hành xử này của tổng thống là điều có một không hai trong lịch sử Hoa Kỳ. Không nghi ngờ gì, nhiều người trong số các Tổng thống trước đây ở Nhà Trắng đôi khi đã vi phạm hoặc thay đổi các nguyên tắc hiến pháp. Nhưng có sự khác biệt giữa các tổng thống của cả hai đảng, những người đã từng thử nghiệm hoặc uốn cong ranh giới của hành động hiến pháp để theo đuổi mục tiêu riêng của họ; với ông Trump, người hết lần này đến lần khác chứng minh rằng khuôn khổ cho các quyết định của ông chỉ là giao dịch và rằng ông ta không mấy quan tâm đến nội dung hiến pháp hoặc lợi ích chung.

Trong cuộc bầu cử năm 2020, người Công giáo phải đối mặt với một thực tế đáng tiếc rằng ứng cử viên tổng thống bên ngoài có vẻ ủng hộ sự sống trước khi được sinh ra (pro-life), chính ông ta lại trở thành mối đe dọa đã được thấy rõ đối với trật tự hiến pháp.

Để làm chắc, các biên tập viên của đánh giá này cũng có những bất đồng quan trọng với ứng cử viên Đảng Dân chủ, ông Biden. Ông ta đã thể hiện mình quá sẵn sàng để ý đến yêu cầu của những kẻ cực đoan trong đảng của mình, như khi ông từ bỏ sự ủng hộ lâu nay của mình đối với Tu chính án Hyde, luật liên bang giới hạn ngân quỹ công cho việc phá thai. Ngoài ra còn có nhận định rằng ông Biden không đồng nhất trong các vấn đề đối ngoại và sự ủng hộ của ông đối với quan điểm sai lạc của chính quyền Obama về các vấn đề tự do tôn giáo.

Các phần trong hồ sơ về người ứng cử chung với ông Biden, bà Harris, cũng khiến chúng tôi quan tâm, giống như những nhận xét mà bà đưa ra trong các phiên điều trần quốc hội năm ngoái có vẻ như là chống Công giáo.

Giống như nhiều người Công giáo, trong hơn 40 năm, Mỹ đã liên tục phản đối phán quyết được đưa ra trong Roe kiện Wade. Vẫn không có gì thay đổi. Bình thường, lập trường ngày càng cực đoan của cánh tả về vấn đề đó có thể đủ để một số người Công giáo xác định trong lương tâm rằng họ phải bỏ phiếu chống lại phe Dân chủ.

Tuy nhiên, trong cuộc bầu cử năm 2020, người Công giáo phải đối mặt với một thực tế đáng tiếc rằng ứng cử viên tổng thống bên ngoài có vẻ ủng hộ cuộc sống (pro-life) cũng là một mối đe dọa đã được chứng minh đối với trật tự hiến pháp. Mối đe dọa đó

là có thật. Như Tổng thống Gerald R. Ford đã nói khi nhậm chức trong thời điểm hiến pháp bị lâm nguy "Nước cộng hòa vĩ đại của chúng ta là một chính phủ của luật pháp chứ không phải của con người."

Điều đó có nghĩa là nhà nước có pháp quyền, hoạt động của một nền báo chí tự do rất quan trọng, việc sử dụng quân đội theo hiến pháp và sự tôn trọng cơ bản, hợp tác cùng nhau đối với việc phân chia quyền lực, tất cả những điều bắt buộc chứ không phải là chọn lựa. Vì nếu không có những biện pháp bảo vệ đó, đất nước này sẽ rơi vào xung đột phe phái kéo dài - kết quả mà những người lập quốc lo sợ nhất - mà nó sẽ đánh dấu sự khởi đầu cho sự kết thúc của một hình thức chính phủ cộng hòa.

Biên dịch: Thụy Mân